

---

ICANN72 | Reunión General Anual Virtual – Mujeres del DNS (DNS Women): Aceptación Universal  
Miércoles, 27 de octubre de 2021 – 14:30 a 16:00 PDT

MICHELLE DESMYTER: Hola. Bienvenidos a DNS Women – Aceptación universal, donde estamos hoy. Soy Michelle Desmyter y soy la coordinadora de participación remota de la sesión. Tengan en cuenta que la sesión se está grabando y sigue los estándares de comportamiento esperado de la ICANN. Durante la sesión, las preguntas y los comentarios presentados en el chat solamente se leerán en voz alta si están en el formato adecuado como se indica en el chat. Leeré las preguntas y comentarios en voz alta en el momento que lo indique el moderador de la sesión.

La interpretación de la sesión incluirá inglés, francés y español. Seleccione el icono de interpretación en Zoom y el idioma en el cual escuchará la reunión. Si desea hablar, por favor, levante la mano en el Zoom y una vez que el coordinador de la sesión diga su nombre, por favor, abra su micrófono y tome la palabra. Antes de hacerlo, por favor, seleccione el idioma en el que va a hablar en el menú de interpretación. Indique por favor su nombre para los registros y el idioma en el que va a hablar si no fuera inglés.

Cuando hable, por favor, silencie todos los otros dispositivos y notificaciones. Hable con claridad y a una velocidad razonable para permitir una interpretación exacta. Esta sesión también incluye

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

transcripción en tiempo real automatizada. Esta transcripción no es oficial ni autorizada. Para ver la transcripción en tiempo real, por favor, seleccione Closed Caption en la barra de herramientas de Zoom. Con ello le paso la palabra a Vanda Scartezini.

VANDA SCARTEZINI:

Muchas gracias. Gracias, Michelle. Disculpen. Me olvidé de silenciar el teléfono. Muy bien. Hola a todos. Gracias por estar con nosotros hoy en una sesión más de DNS Women. Como saben, tenemos gente de distintos husos horarios en estas reuniones de la ICANN. Esperamos que la próxima quizá sea presencial, al menos parcialmente.

Hoy tendremos la oportunidad de escuchar a Mark Datysgeld. Espero haberlo pronunciado bien. Vamos a explorar su experiencia en aceptación universal. Mark tiene una maestría en Relaciones Internacionales con foco en gobernanza de Internet, especializado en política de salud. Tiene varias publicaciones en derechos humanos y medio ambiente también. En los últimos años se ha dedicado a distintos estudios muy interesantes sobre la aceptación universal, independientemente y también en asociación con ICANN.

También, en 2019, fue designado uno de los líderes futuros del mundo por el Instituto Internacional de Comunicaciones. Hoy es miembro del consejo de la GNSO. Aprecio que haya miembros de la junta con nosotros, que si me permiten les voy a dar la palabra para hablar ante el grupo de DNS Women y nuestros participantes. Como este es un grupo de mujeres, Becky y Tripti, que también están con nosotros, si

---

desean dirigirle la palabra al grupo, les agradecería. Becky o Tripti, les paso la palabra si así lo desean.

BECKY BURR: Saludos a todos. Es un placer estar aquí, como de costumbre. Gracias, Vanda, por organizar este tema centrándose en este punto tan importante.

VANDA SCARTEZINI: Muchas gracias. Tripti, ¿quiere dirigirnos la palabra?

TRIPTI SINHA: Sí, sí. Muchas gracias. Me encanta el hecho de que ponga toda la energía en unir a este grupo. Es un placer nuevamente volver a participar pero obviamente me gustaría reunirnos en persona.

VANDA SCARTEZINI: León, tiene la palabra.

LEÓN SÁNCHEZ: Muchas gracias, Vanda. Disculpas. Voy a encender mi cámara. Estoy de acuerdo con lo que se ha dicho. Es increíble y sorprendente la cantidad de energía que pone en preservar este grupo. Como sabe, yo respaldo a la mujer y al DNS sólidamente. Siendo padre de mujeres, estoy interesado en desarrollar espacios donde las mujeres se sientan seguras y puedan contribuir de manera significativa. Mis felicitaciones

---

a ustedes y a todas las mujeres que están presentes por seguir adelante con esto. Gracias, Vanda.

VANDA SCARTEZINI: Muchas gracias. Mark va a hacer su presentación. Después de eso va a haber la posibilidad de hacer preguntas. Como dijo Michelle, pueden escribir en la ventana del chat o levantar la mano y los colegas le van a permitir que tome la palabra. Hola. Está aquí. Muchas gracias. Un aplauso, un aplauso.

GÖRAN MARBY: Inclusive preparé un comentario de dos minutos, si puede ser.

VANDA SCARTEZINI: Sí, por favor. Todavía no lo había visto.

GÖRAN MARBY: Quiero decir que me pone muy feliz esta invitación porque DNS Women es algo muy cercano a mi corazón, para dar oportunidades equivalentes para las personas, independientemente de su origen, su género. Es muy importante no solamente a nivel personal pero la ICANN también como un todo. Alguno de los debates que se van a dar sobre la diversidad y en distintas dimensiones y su importancia resulta claro cuando hablamos de las reuniones potenciales esta importancia. Esta sesión enfatiza el tema.

---

Para mí, hablar de género y de IDN es tan importante porque a veces le llamo la próxima generación, Internet 2.0. Hoy tenemos unas 1.500 maneras de identificarnos en 5.000 millones de usuarios. Tengo que decir que tenemos un desafío para verificar que la gente de todo el mundo que utiliza distintos teclados, idiomas, tenga la posibilidad de tener sus propios identificadores en la Internet sin tener la obligación de escribir o leer de izquierda a derecha o algo. Esas son las cosas que me hacen trabajar por ICANN. Gracias, Vanda.

VANDA SCARTEZINI: Muchas gracias. Disculpas por no darle la palabra antes, Göran.

GÖRAN MARBY: Soy tan pequeño. Es fácil que me pase por alto.

VANDA SCARTEZINI: Usted es muy importante para nuestra comunidad, especialmente para las mujeres, ya que está presente en muchas de nuestras reuniones presenciales. Nunca pasa por alto la celebración de tener mujeres. Muchas gracias. Bienvenido, Mark. Tiene la palabra.

MARK DATYSGELD: Muchas gracias, Vanda. ¿Por qué estoy aquí? Vanda amablemente me invitó porque venimos trabajando juntos desde hace varios años. Viene apoyando mucho del trabajo que vengo haciendo en la investigación en cuanto a aceptación universal. Algo que siempre hablamos son las pocas mujeres que tenemos en el proyecto

---

lamentablemente. Las que tenemos son buenas y están aquí. Maria Kolesnikova, Lilian Ivette, Sylvia Herlein, son maravillosas y hacen tanto trabajo. Es desproporcionado. Realmente nos gustaría ver más participación de DNS Women en esta comunidad. Si por cualquier razón eso sucede, queremos estar seguros de hacer lo mejor posible para ponernos en contacto, para abrirnos en la medida de lo posible. Esa es la pregunta uno.

Otra pregunta imaginaria es por qué no tengo diapositivas. Las tengo si las quieren. Las podría cargar pero eso haría que yo fuera una cabecita parlante con diapositivas grandes y ustedes quedarían fuera del cuadro. Creo que ese no es el objetivo. Creo que podemos tener una conversación aquí. Puedo tratar de aportar ideas y, si así lo desean, pueden hacer preguntas, pueden intervenir. Ustedes son mujeres, son líderes, empujan hacia adelante, brindan apoyo y creo que la conversación es un formato más adecuado si no les molesta.

Habiendo dicho esto, y sacando la introducción del medio, pregunto: ¿Dónde estamos en términos de aceptación universal? Cuando empecé a trabajar en este proyecto en 2017 tengo que decir que era muy adelantado en ciertas áreas pero un poco retrasado en otras. Creo que la comunidad en los últimos años ha podido avanzar mucho en ese sentido, en el sentido de encontrar las mediciones propiamente dichas, la métrica, comprender cómo son los números.

Esto es algo que no era claro previamente porque creo que en general la gente ni siquiera tenía una idea clara de cómo medir todo esto. Hicimos un estudio a posteriori. Primero Donuts, que estaba midiendo

---

la aceptación universal de los dominios en formato de sitio en 2017. Después 2018. Un documento clave de aceptación universal que verán en distintas presentaciones. Creo que fue un gran avance cuando empezamos a poder medir las cosas y ver la poca aceptación que había. En caso de que no estén familiarizados con esto, podemos proyectar, pero lo deben haber visto de algunos lugares distintos en ICANN.

La verdad es que la aceptación de Unicode@ASCII.ASCII es el mail que rompe el sistema. Es un 14% o 15%. Eso muestra que apenas llegamos al Unicode, el sistema ya se rompe. Tenemos que hablar al respecto. Hacer algo al respecto, lograr consenso. Eso es lo que logró este grupo UASG. Tenemos necesidad de acción directa, proactiva, porque escuchamos de una nueva ronda de gTLD y esperamos que esto incluya los IDN. Eso es lo que esperamos muchos de nosotros.

Con estos niveles de aceptación es muy difícil hacer esta propuesta. Se dificulta hablar con las partes interesadas y preguntarles por qué no invierten un cuarto de millón de dólares o más en hacer nuevos gTLD con IDN y apoyar al código de escritura local, el idioma local. Es una posición un poco compleja, suponiendo que estamos siendo transparentes, como queremos ser. Ahora estos datos están. Antes no existían, en la ronda anterior. Es justo. La junta no sabía pero así sabemos.

Lo que estamos tratando de lograr, creo yo, y definitivamente no quiero ponerla en el foco, pero me gustaría que Maria hablara de este tema cuando yo termine. Estamos tratando de buscar maneras de

---

comunicarnos y encontrar este mensaje y divulgarlo, aunque sea a nivel pequeño. Ese es un paso muy importante. Ha pasado a ser muy claro que el grado de dependencia que existe dentro de aceptación universal en realidad requiere interacción de distintos actores.

Para darles alguna perspectiva, algunos de nosotros venimos trabajando, tratando de resolver el sistema, el software. Esto no se ha hablado en profundidad. Voy a tratar de no hacerlo en cuanto a ingeniería pero, para darles una idea de qué es lo que estamos tratando de resolver, hay que empezar las pruebas desde la parte más fundamental de la red. Uno tiene que empezar a nivel del sistema operativo y luego gradualmente uno tiene que ir subiendo en secuencia escalones, evaluando distintos proponentes del software, evaluar el ambiente en el que corren los componentes del software, la manera en que se comunican con la red y, por supuesto, hay que decirle a la gente que tiene que cambiar esto en el software.

Es el papel de la comunidad y por eso la comunicación, el mirar hacia el frente, a la cara. Esa actitud es necesaria porque nosotros como comunidad podemos hacerlo. Podemos ir a los desarrolladores y decirles: “Tiene que ir en tal dirección” y nos preguntan por qué y decimos que creemos en una Internet más inclusiva. Tenemos que seguir moviéndonos, innovando en el espacio para que represente algo para más gente.

Venimos produciendo mucha investigación en ese sentido. La más reciente se presenta en el UASG 033. Si pudieran por favor poner el link a esto en el chat, eso sería muy útil. Esa es una intención de explorar el

---

ambiente del software abierto. Estamos tratando de ver cuál es el aspecto de la aceptación universal. Pitinan nos ayuda mucho sobre ese tema. Hay cosas que resuelve especialmente en los idiomas asiáticos y puntos técnicos que uno ni se imagina.

Con este estudio estamos tratando de tocar el tema del software de fuente abierta y ver qué aspecto tiene. Cuando uno lo mira, lo que ve es que hay bloques. Las librerías o bibliotecas, para no tener que escribir toda la función completa del software, en lugar de programar: “Así se pone esta línea”, usamos la biblioteca correspondiente. Estos bloques de construcción no están listos para UA. Esta es una manera en que lo estamos encarando hoy. Si arreglamos el ladrillo, por así decirlo, y tenemos suficientes, estamos ofreciendo una solución por omisión, por default. El desarrollador no lo tiene que pensar. Eso es interesante.

Si lo sacamos de la ecuación, pero no es tan fácil de arreglar un paquete de software, una biblioteca o un elemento importante. Tenemos que poder encarar a la gente, hace falta comunicación, poder decirles que esta es nuestra misión. Queremos que sea inclusiva, etc. Lo que ya dijimos. En mi opinión personal, me gustaría decir que trabajo mucho en este proceso. Es mi pasión. Tengo una gran pasión por esto. Le dedico muchas horas a esto y sé que antes de mi persona hubo otra gente que lo hizo. Vi el nombre de Ram Mohan en el chat. Tenemos mucha historia en esta comunidad, mucha gente que trabaja mucho sobre este tema para llegar a donde estamos. Lamentablemente, hace falta tanto más.

---

Para hacerlo, creo que cuando Vanda me invitó me pareció: “Es bueno tener un espacio para ayudar a comunicar esto de una manera más orgánica”. Es un buen espacio para hacerlo. Con los líderes, con el personal que nos respalda, que son increíbles. No podríamos haber recibido mejor gente para trabajar en esto. Hablo de esto como consideraciones iniciales. Simplemente un poco para establecer el escenario. Tengo muchas presentaciones de UA que podría hacer y podría sugerir temas como para hablar pero quiero primero darle la oportunidad al grupo, que empiece con un terreno neutral para establecer dónde estamos.

En resumen, tenemos que poder llegar a la gente. Por supuesto que hay que investigar pero hay que aprovechar la comunidad, la maquinaria de la ICANN para poder hacerlo y estoy seguro de que Maria tiene ideas sobre el tema. Maria, si puede darnos algunas palabras sobre ese tema, sería un placer. Muchas gracias.

MARIA KOLESNIKOVA:

Es sorprendente que esté aquí pero es un placer estar aquí en DNS Mujeres. Yo soy también una mujer de DNS. Según nuestras investigaciones locales en Rusia, yo diría que uno de los sitios más preparados para UA, para la aceptación universal, es women.ru.

Cómo estamos tratando de comunicar el tema de la aceptación universal. Por supuesto, estamos tratando de llegar a diferentes partes interesadas y actores. Un problema que estamos viendo ahora es que tenemos recursos limitados porque no hay tantas personas en la comunidad de aceptación universal. Necesitamos ayuda de otras

---

organizaciones de apoyo, comités asesores, estructuras tales como DNS Women, porque necesitamos gente que conozca este tema, que lo entienda y que pueda llegar a más personas porque debemos difundir el mensaje.

Esto es muy difícil porque por un lado este es un tema muy específico y es muy difícil hablar sobre esto con una audiencia muy amplia y variada porque ellos no entienden todos los detalles sobre el sistema de nombres y todo lo que lo rodea. Muchas veces nos dicen también que, por ejemplo, en el caso de las empresas de tecnología para los desarrolladores, este también es muy específico y alguna brecha en la comunicación con las tecnologías porque estas personas de las empresas de tecnologías, los desarrolladores, no piensan mucho en los sistemas de correo electrónico o de nombres de dominio. Ellos piensan solo en lo que les compete. Es muy difícil llegar a estas personas y lograr que presten atención al problema porque no quieren dedicar mucho tiempo a esto y prefieren utilizar algo ya tradicional, algo simple, algo conocido, algo fácil de implementar. Esto por un lado.

Por el otro lado, no están al tanto de los cambios en el sistema del DNS. Piensan en otras cosas. En los marcos, las bibliotecas, los elementos de desarrollo, etc. Esto por un lado. Estamos tratando de llegar a estas empresas de tecnología, las grandes, las pequeñas o las nuevas y es por eso que estamos trabajando a muchos niveles. Por supuesto, tenemos una estructura que está trabajando a nivel global y UASG también tiene iniciativas y embajadores de la UASG que trabajan a nivel regional porque conocen sus mercados, a los desarrolladores

---

locales, los mercados locales y están tratando de llegar a ellos. Pero necesitamos personas que puedan ejercer influencia sobre los desarrolladores que están en estos mercados, en estos lugares. Pueden ser los gobiernos locales, el mundo académico. Por ejemplo, las universidades que enseñan a los alumnos de cada país y pueden hablar o comunicarles estos problemas. Las escuelas de verano del IGF. Hay alumnos o especialistas jóvenes que están en el mundo en los temas de Internet y deben conocer este tema.

Este año, por ejemplo, en mi experiencia, dimos una conferencia para la escuela de verano del IGF en Rusia y fue maravilloso porque la gente empieza a escuchar estas ideas y puede pensar en cómo se desarrolla el multilingüismo, el multilinguaje en Internet, porque cuando hablamos de una audiencia general, una audiencia muy amplia, cuando hablamos en ellos debemos hablar de los problemas más generales, no solamente de los nombres, las direcciones de correo electrónico. Hay que hablar de cómo está evolucionando la Internet, de lo que está pasando, de cómo estamos pasando de ASCII a código Unicode. Estas son las cosas que hay que mencionar.

¿Qué más puedo decirles? También un aspecto importante de la aceptación universal que a veces se piensa que es simple y es algo que no se puede tocar pero cuando vamos a un sitio web de un hotel o de un centro de belleza, usamos sitios web todos los días, traten de usar ahí una dirección de correo electrónico en el código de escritura local y van a entender lo que pasa porque a veces el mensaje que veremos será “Dirección de correo electrónico no válida” o “Este nombre de

---

dominio no es compatible”, “No tenemos compatibilidad con esto”. Esto pasa con mucha frecuencia en diferentes lugares.

Cuando hablamos de aceptación universal, etc. nadie entiende bien qué significa esto pero cuando lo ingresamos en un sitio web y obtenemos esta respuesta, ahí lo entendemos, ahí se entiende. Podemos ver que los usuarios que registran un nombre de dominio para su proyecto, que tratan de hacer publicidad en Facebook, por ejemplo, o en las redes sociales, sienten esto, encuentran estos problemas. Estoy segura de que no saben cómo abordarlos. Debemos ayudarles a lograr la preparación para la aceptación universal. Podría hablar durante mucho tiempo. Tengo muchas ideas pero muchas gracias por la oportunidad de expresar mi opinión. Estoy aquí si tienen alguna pregunta.

VANDA SCARTEZINI:

Gracias, Maria. Usted aportó mucho valor a nuestra reunión. Mark, le damos nuevamente la palabra.

MARK DATYSGELD:

Muchas gracias, María. Este es el tipo de intercambio de ideas que tenemos internamente en forma continua. Si les parece divertido, vengan a participar. Lo digo en serio. Hay muchas cosas que hay que pensar y considerar. Necesitamos más gente. Yo creo que lo vamos a lograr, no importa cuántas personas participen, pero cuantas más personas participen, mejor.

---

Antes, cuando preparábamos esta sesión, surgió esta pregunta: ¿Hace falta ser una persona técnica para participar de este grupo? La respuesta es no. Sí, tienen que conocer un poco el proceso de los nombres de dominio. Hay que saber un poco de codificación, de escribir líneas de código. Esto ayuda pero no es fundamental. No es lo que realmente hace una diferencia porque tenemos un grupo de nerds. Tenemos el subgrupo de IA. Hay muchas personas que conocen el código, etc. Ya hemos estado hablando de todo esto.

Lo que nos falta es lo contrario. Nos faltan personas que sean buenas difundiendo mensajes, ayudándonos a llegar a los diferentes organismos, a las diferentes plataformas para que llegue este mensaje. No hace falta ser un experto en escribir código. Yo no soy un experto en eso tampoco. Más o menos lo entiendo y eso alcanza. Pero es bueno tener esta diversidad en cuanto a las habilidades de los participantes del grupo.

Creo que esto es parte del problema porque muchas personas piensan que hay que tener todos estos conocimientos para participar pero no es así. Estamos tan contentos cuando alguien se incorpora a nuestro grupo que los aceptamos. Somos muy abiertos. Estamos dispuestos a explicar todo porque somos una comunidad pequeña y realmente nos importa este tema.

Para complementar un poco lo que digo y para explicar si estamos avanzando en cuanto a llegar a diferentes personas, bueno, un poco sí. Para darles un ejemplo, en los últimos dos años hemos estado tratando de resolver una cuestión que descubrimos cuando

---

estábamos investigando en los sitios web. Descubrimos que todos los archivos HTML que están en Internet forman grupos y tienen algunos problemas con la aceptación universal. Investigamos las normas, los estándares y vimos que esto era intencional. La aceptación va muy bien para los nuevos dominios cortos, los largos, el . ACCOUNTANT va a ser validado.

Incluso si tenemos ASCII@IDN.ASCII, está bien. Pero para los archivos HTML5, en el momento en que salimos de ahí y entramos a los Unicode o tratamos de escribir cosas que van de derecha a izquierda, no funciona porque el lenguaje que se ha utilizado para desarrollar estos elementos no es aceptado, no tiene aceptación universal. Creemos que la cosa no debe ser así pero es así. Es muy compleja.

Hemos hablado con un organismo específico. El grupo que desarrolla los estándares para HTML y después lo envía al W3C, para que sean debatidos allí. Este grupo está dispuesto a trabajar con nosotros. Nosotros estamos en conversaciones con ellos y tenemos especialistas en nuestra comunidad. Los expertos en codificación, como John Levine, han estado trabajando con ese grupo pero nos falta la masa crítica como para que realmente se preocupen, para que presten atención, como para que digan... Realmente ustedes son muchos. Vamos a tratar de entender esta cuestión. Vuelvo a lo que dije al principio y lo repito. Necesitamos esta visibilidad para llegar a más personas. Estamos trabajando en esto. Recibimos mucho apoyo de la comunidad. El personal de la ICANN que trabaja con nosotros es maravilloso pero estamos yendo hacia el próximo paso. Vanda, se acaba de silenciar.

---

VANDA SCARTEZINI: Muchas gracias, Mark. Tengo un comentario de un participante. Después unas preguntas. Vamos a ver si alguien levantó la mano. Después quizá pueda hacer estos comentarios. Usted mencionó que la forma de avanzar sería recordar a los desarrolladores el problema que pasó con el año 2000, el Y2K, porque hubo un problema, para que no haya que hacer los cambios otra vez a último momento. ¿Realmente queremos que esto vuelva a pasar o quizá podamos prepararnos en forma anticipada para la aceptación universal? ¿Podría comentar algo al respecto o quizá quiera contestar las preguntas?

Tenemos una pregunta aquí que dice: Para garantizar la aceptación universal, para lograr que esto sea posible es importante educar a todas las partes interesadas en cuanto a la diversidad de lenguajes. Para hacer algo así, primero hay que estimular a todas las partes interesadas para que conozcan la importancia y la diversidad de los lenguajes y para usar esto como un método y una herramienta apropiados en un sistema online que históricamente ha estado dominado por el idioma inglés como recurso accesible, sacrificando una especie de diversidad. ¿Sería posible conciliar todo esto, toda esta diversidad?

MARK DATYSGELD: Lilian levantó la mano. No sé si ella quiere tomar la palabra primero.

LILIAN IVETTE DE LUQUE: Sí, tengo una pregunta.

---

VANDA SCARTEZINI: Lilian, adelante.

LILIAN IVETTE DE LUQUE: En nuestra comunidad tenemos muchas mujeres con grandes capacidades y habilidades pero mi pregunta sería esta: “¿Por qué no llegan a desarrollarse aquí?” No tenemos ninguna mujer que haya logrado posiciones importantes.

*Les pedimos disculpas pero el sonido de la persona que tiene la palabra se ha cortado.*

Voy a repetir la pregunta. Todavía no conocemos ninguna mujer que haya llegado al puesto de embajadora de aceptación universal. ¿Qué estrategias tenemos para encontrar una o más mujeres para que lleguen a estos cargos?

MARK DATYSGELD: Harold levantó la mano pero creo que yo voy a contestar esto y después invito a otras mujeres de este DNS Women a que participen. La pregunta es qué estrategias podemos usar para encontrar a estas mujeres que sean embajadoras de aceptación universal. A título personal, quiero decir que hemos trabajado mucho para lograr que esto sea posible. Espero que si alguno de ustedes, de los que están en esta sesión, conocen a alguien que estaría interesada en ser embajadora de UA, es una función muy interesante porque hablamos de aceptación universal con diferentes audiencias y nos relacionamos

---

con diferentes grupos como embajadores, por favor, preséntenos el nombre de esta persona. Estaríamos muy felices de relacionarnos y hablar con estas personas para ver cómo les podemos ayudar a ocupar este cargo, a ponerse en este puesto. Realmente nos haría muy felices esto.

Recuerden esto. Si se les ocurre una persona que podría ocupar este puesto, avísennos. Con respecto a la diversidad lingüística, creo que Glenn está en el chat. Hola, Glenn. Es un placer verlo aquí virtualmente. Espero que nos podamos ver pronto. Creo que estamos trabajando con ALAC en las iniciativas que ellos ya están desarrollando en términos de diversidad. Creo que eso sería una muy buena manera de lograr lo que buscamos. Esto es muy compatible, lo que ellos hacen, están dando este curso y esto me da la esperanza de que haya sido un paso hacia delante. Esto podría pasar en otras regiones. Si tienen ideas de cómo incorporar la diversidad lingüística, manden una nota, mándenle un comentario a Glenn.

En cuanto al problema del Y2K, del año 2000, es algo que yo mencionaba muchas veces cuando era embajador, porque en ese momento no hacía investigación, solo era embajador y siempre decía: “¿Qué hubiera pasado si un estado, un país, cualquier país decidiera que este es un buen motivo para dividir la Internet?” Ellos dicen: “No, vamos a hacer un DNS solo para nuestro idioma”. Esto no es algo impensable ni improbable y no es algo de lo que podamos estar seguros que no va a pasar. Es un argumento. Debemos minimizar los vectores, las razones por las cuales alguien podría intentar poner fin a

---

una Internet única e interoperable que sea compatible con todos los nombres de dominio.

VANDA SCARTEZINI: Tenemos entonces varias manos levantadas. Laura y Harold. Creo que Harold, usted levantó la mano primero.

HAROLD ARCOS: Gracias, Vanda. Gracias, Mark. Gracias por esta nueva sesión de DNS Women. Quisiera saber quiénes son los actores que todavía no están participando en el área de la aceptación universal. En su opinión, ¿por qué no participan?

MARIA KOLESNIKOVA: Yo voy a hablar lentamente porque mi idioma materno no es el inglés. En mi opinión personal diría que entre las personas que utilizan el inglés, estoy de acuerdo con esta persona y las respeto, pero el problema es que a veces les resulta difícil entender qué tenemos en la mente cuando usamos el inglés y no nuestro idioma materno. Algunas personas, cuando no están en esta situación y manejan muy bien el inglés y lo usan todos los días porque es su idioma materno, no enfrentan estos problemas pero si somos una persona cuyo idioma materno no es el inglés, a mí, por ejemplo, me resulta muy difícil hablar todo el día en inglés. Esto es complejo. Requiere muchísima concentración. Es por eso que no uso el inglés en mi vida diaria. Puedo usar el correo electrónico en ruso, hablo en ruso, leo y escribo en ruso

---

en mi lugar de trabajo, en mi mundo laboral y en mi mundo personal. Esto es muy cómodo.

Los que usan el inglés, cuando tratan de aprender otro idioma, quizá en ese momento entiendan lo que sentimos nosotros, los no angloparlantes. La mayoría de los usuarios de Internet no manejan muy bien el inglés. El porcentaje de personas, de usuarios de Internet que manejan bien el inglés y que pueden usar la Internet libremente es un porcentaje muy bajo. Por eso debemos pensar en todos estos usuarios de Internet que quieren sentirse libres y expresarse en su idioma local cuando usan Internet, para que puedan aprovechar todas las ventajas del mundo online en línea sintiéndose cómodos. Esa es mi opinión. Se trata de entender las diferencias, las formas diferentes en que las personas piensan o cómo se sienten cuando utilizan otro idioma que no es el idioma materno. Gracias.

MARK DATYSGELD:

Gracias, Maria. Vi que [Gabriela] presentó una pregunta en el chat y no quiero que dejemos de contestarla. Ella pregunta: ¿Cuáles son los logros que alcanzamos en los últimos años en cuanto a aceptación universal? Creo que uno de los principales logros es irónicamente que gran parte de Internet está llegando a HTML5. Los casos de uso que están allí están mejorando. Podemos ver en la progresión a lo largo de los años que los nuevos nombres de dominio cortos, como punto... No quiero dar ningún ejemplo, ninguna marca. Por ejemplo, .TRES LETRAS, tres letras cualesquiera, y los más largos como .ACCOUNTANT

---

o .CONTADOR logran una aceptación mucho mejor y esto es bueno desde la perspectiva de los nuevos nombres de dominio.

Uno de nuestros aspectos lo estamos cubriendo, estamos mejorando. El problema es que no vemos mejoras en los IDN, en la parte de Unicode de la ecuación. Es un progreso desparejo y lo que quisiéramos es empezar a avanzar o correr la aguja en términos de los proyectos de Unicode para ver crecimiento en todas las áreas, no solo de un lado de la ecuación. Gracias por la pregunta.

VANDA SCARTEZINI:

¿Puede leer la próxima pregunta, por favor, Susan?

SUSIE JOHNSON:

Sí. Gracias, Vanda. Esta es una pregunta de Kossi. “Yo soy el presidente de una organización llamada “Women Be Free”. Nosotros promocionamos ICT para mujeres. ¿Cómo podemos aportar, trabajando con otras organizaciones de la ICANN a nivel local para las mujeres en el área de la aceptación universal?” Le doy la palabra a usted.

MARK DATYSGELD:

Vanda, ¿quiere indicarle cómo puede participar en DNS Women en general?

---

VANDA SCARTEZINI:

Nosotros creamos DNS Women en 2009 con algunos colegas. Algunos ya no están aquí, en este grupo, pero nosotros estamos empezando a ver que el entorno, el mundo del DNS era tan estrecho y tan cerrado para las mujeres que pensamos que necesitábamos alguna manera de crear espacio para hablar más libremente sin sentirnos avergonzadas quizá por decir algo que pareciera tonto o sonara fuera de contexto o algo por el estilo.

Muchas personas en diferentes culturas se sienten avergonzadas y no expresan lo que piensan ni dicen lo que quieren decir. La idea era crear este lugar, este entorno al principio para crear este espacio para las mujeres. Después empezamos a ver que había espacio para mejorar, posibilidades de mejorar, porque podíamos hablar de oportunidades de negocios, de lo que estábamos haciendo y qué podíamos compartir con los demás, etc.

Esto fue cambiando con el tiempo. Intercambiamos conocimientos y cada vez fuimos incorporando más mujeres a la comunidad. Después les pedimos que se incorporaran a grupos dentro de la ICANN a fin de que tuviéramos muchas mujeres como tenemos hoy en día. Muchas mujeres en la junta directiva. Cuando yo participaba en la junta directiva éramos como cinco mujeres. Ahora somos más pero en una época hubo muy pocas mujeres en la junta directiva prestando atención a temas que eran importantes para el 50% del mundo.

Ahora creemos que si abordamos algunas cuestiones importantes para la ICANN, estamos creando más oportunidades para las mujeres, para que participen en la ICANN y para que después formen parte de la

---

comunidad. Formar parte de la comunidad no significa que van a recibir un pago o un honorario. Para nada. Solo participan y vamos a compartir.

Con algunos amigos estamos desarrollando ahora un sitio web, por ejemplo, en forma gratuita. Todo se hace para la comunidad, para reunir a las mujeres. No excluimos a los hombres, por supuesto, pero es un espacio para reconocer a veces algunas culturas, alguna forma en que las mujeres jóvenes puedan participar, porque a veces les cuesta tratar algunos temas en un espacio abierto, con muchísimos hombres. Esa es la idea general del grupo de DNS Women y todos pueden participar. Cualquier mujer del mundo puede participar. Con nuestro nuevo sitio web, el que vamos a presentar en una reunión presencial, espero, en Puerto Rico, creo que cada vez vamos a tener mayores oportunidades de relacionamiento, incluso con las mujeres y con las empresas de todo el mundo. Muchas gracias. Creo que tenemos a Laura y a Theresa. Les agradezco por su presencia. Las estábamos extrañando. Laura, le doy la palabra.

LAURA MARGOLIS:

Gracias, Vanda y Mark, por su presentación. Gracias, Maria, también. Entiendo el tema de las limitaciones del idioma. Tenemos que trabajar en eso. Respecto de su presentación, Mark, me gustaría saber qué piensa en cuanto a maneras nuevas de comunicar este mensaje al mundo. ¿Cómo podemos comunicarlo? Por favor.

---

MARK DATYSGELD:

Muchas gracias. La extraño tanto. Ha pasado un tiempo. Estamos hablando de esto mucho y queremos comunicarnos con las personas de distintas maneras. No necesariamente a través de una presentación. Este ambiente, algo así, ya es un paso en la dirección correcta. ¿Qué pasa si podemos hacer que más gente haga esto en sus pequeñas redes? Hablar con la gente de los tipos de cosas que estamos viendo y ver si hay interrelacionamiento pero no lo hacemos. Vamos a conferencias, a escuchar a personas con los desarrolladores. Tiene que ser un poco menos denso. Esas son las cosas que veo a futuro.

En segundo lugar, tratar de conectarse con lugares en los que normalmente no pensamos. Cuando estuve trabajando en interacción con ISP en algún momento, no tenían idea de esto. Para nada. No les llegaba a la cabeza. El solo hecho de introducir este concepto me permitió comenzar una conversación. Pasamos de cero conocimientos dentro de ese nicho a tener la gente comunicándose porque quizá les importaba. Simplemente había que decírselo. Esos son caminos que, en base a nuestra experiencia, han fusionado bien.

VANDA SCARTEZINI:

Theresa, por favor, tiene la palabra.

THERESA SWINEHART:

Es un placer. Hace un tiempo que no nos vemos. Sé que esto surgió en distintas actividades. Se habló ayer en la sesión ejecutiva. Esta es un área que constituye parte del plan estratégico. Centrándose en las

---

actividades de UASG que complementan algunos de los trabajos que están allí y lo que surge de este grupo, le damos la bienvenida. Hay distintos sectores y lugares que pueden ser conscientes de la UA e IDN en comunicaciones en la Internet y en el sistema. Me encanta esta sesión y quería rápidamente compartir eso con ustedes. Les paso la palabra nuevamente.

VANDA SCARTEZINI: Maria.

MARIA KOLESNIKOVA: Hacen falta mensajes y comunicaciones. Hay que entender que UASG está tratando de avanzar hacia el futuro, lo cual es difícil. Es un proceso grande y estamos tratando de impulsarlo desde un grupo pequeño de personas. Por ende, va muy lento. Al principio UASG analizaba lo que no funcionaba, lo que no respaldaba la aceptación universal. Teníamos que ver qué era lo que pasaba que no la apoyaba, que no la habilitaba.

Hoy, formulando sobre cómo resolverlo, porque queremos saber más sobre lo que no funciona, pero estamos tratando de encontrar maneras de resolverlo. Por eso, este es un momento adecuado para comenzar una mejor comunicación porque ahora podemos explicar a más empresas, desarrolladores y otras partes interesadas lo que pueden hacer para resolverlo.

Asimismo, tenemos que comprender que estamos tratando de comunicarnos con desarrolladores. Esta es una parte interesada muy

---

específica. Hay que hablar con ellos en su propio idioma. Profesional, me refiero. Esto es un poco complejo porque nosotros no somos técnicos y a veces es difícil pero, por supuesto, todos podemos hablar de una manera sencilla, con palabras simples porque todos tenemos correo electrónico, todos tenemos nombres de dominio como me capacitaron a mí cuando era una joven entusiasta pero uno como usuario final, ¿qué es lo que desea? Ese es el enfoque principal. Si quiere utilizar su dirección de correo electrónico en un código de escritura local, ¿por qué no tiene esa oportunidad? Hay que pedirla y le van a decir: “Actualice el software, el servicio, el sitio”. Yo soy el cliente.

Todos estos mensajes se pueden transformar en algo sencillo. Lo puede decir alguien de manera sencilla y podemos partir de ahí. Digamos que los influenciadores, como estamos más en tema, podemos contactarnos con las partes interesadas. Por supuesto, podemos brindar información más específica profesional porque tenemos conocimiento específico sobre el tema pero probablemente su experiencia, sus preguntas son muy útiles para nosotros, para encontrar cuál es el mensaje que ustedes necesitan para poder ser parte de este proyecto.

VANDA SCARTEZINI:

Maria, disculpas. Estamos con problemas de tiempo. Sin duda va a haber más pero le tengo que dar la palabra a Akinori. Akinori, tiene la palabra.

---

**AKINORI MAEMURA:** Tengo que ser rápido. Muchas gracias a todos por la conversación vívida. Estoy muy impresionado con la actuación de Mark y de Maria en su trabajo. La aceptación universal ha sido promovida por la comunidad UASG. Apreciamos eso. Como decía Theresa, una de las metas de nuestro CEO, Göran Marby, es el uso de IDN y la aceptación universal es su meta. También es una meta estratégica, lo que se reflejó como prioridad operativa para este año. Yo soy un custodio de eso. Mi meta es tener el plan de acción de UASG en la meta del CEO en un BOP. Esto es profesional. Estoy pensando del tipo de actividad que sea más adecuada para avanzar en este tema. Voy a estar en contacto con ustedes, la UASG. Veamos cuál es la manera más efectiva, cómo ICANN, como un todo, en el programa de UA, GDS, IDN están todos ayudando. Esperamos que la conversación se implemente. Estoy disfrutando mucho de la reunión.

**VANDA SCARTEZINI:** Gracias, Akinori, por sus palabras. Quisiera pasarle la palabra a Avri, porque no hemos podido hacerlo antes. Avri, ¿todavía está ahí?

**AVRI DORIA:** Sí, estoy aquí. En este punto de la sesión, ya habiendo transcurrido el tiempo, no tengo nada que aportar salvo mi alegría de ver una sesión de DNS Women hablando de los temas que tenemos ante nuestros ojos y especialmente con presentadoras femeninas sólidas como Maria explicándonos esto. Quiero agradecerles por la sesión. En mi otra vida como coordinadora de la Coalición Dinámica de IGF me llevo la idea de UA. Sé que Glenn está en este tema. Sin duda nos vamos a llevar esto

---

como idea. Gracias por la sugerencia. Gracias por darme también la oportunidad de dirigirles la palabra.

VANDA SCARTEZINI:

Gracias, Avri. Creo que estamos terminando la sesión. Aprecio tener esta sesión tan vívida como dijeron. Esto es muy interesante tener esta conversación sobre este tema con Mark. La asociación de software con la que trabajo como directora tenemos nuestro foco en este tema para nuestro sector de software aquí en Brasil para tratar de ayudar de alguna manera para que Brasil sea protagonista también en este tema en el mundo de la ICANN.

Como comentario, nuestra asociación también es miembro de las unidades constitutivas comerciales. Es algo que venimos impulsando desde hace muchos años. Agradecemos a los colegas, a los miembros de la junta, a las mujeres. Gracias, Maria, por su comentario tan interesante. Creo que tenemos que seguir haciéndolo en otra sesión, quizá en la próxima reunión que esperamos sea presencial, pero lo que fuere, haremos algo para seguir adelante con estas conversaciones que sin duda van a tener más temas para tratar porque estamos todavía muy lejos de la solución de todo esto. Muchas gracias a todos. Michelle, ¿quiere dar las últimas palabras o Mark?

MARK DATYSGELD:

Muchas gracias por estar aquí. Tuvimos una reunión muy buena. Nos encanta este tema. Vamos a responder cualquier pregunta que tengan. Es francamente un gran placer.

VANDA SCARTEZINI:            Muchas gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**